



ВО СТЫЙ
И ВЕЛИКИЙ
ЧЕТВЕРТОКЪ.



ДВА ПОСЛѢДОВАНІА
СЩЕННАГО УМОВЕНІА,
СЛОВО ПОУЩАТЕЛЬНОВО
СТАГО ОЦА НАШЕГО ІОАННА
ЗЛАТОУСТАГО, И ЧИНЪ
УМОВЕНІА СТЫА ТРАПЕЗЫ.





[л. рїд]

[ГЛА ОЗ.]



[ВО СТЫЙ И ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕРТОК.]

ПОСЛѢДОВАНИЕ БЖТВЕННАГО И СЦЕННАГО УМОВЕНІА.*1

По замкѡнной мѣтвѣ исхѡдитъ оубѡ сценникъ, ѣкоже ѣсть ѡблеченъ, съ лампадами и кадильницею вѣѣ великихъ вратъ храма, лахани умовеніа предуготовленѣ ѡ ексклеіарха: оучиненымъ же братіамъ двѣнадцатимъ, имѡщымъ умовенымъ быти ѡ предстоателѡ, въ нѣже нѡжда ѣсть быти вратарю и икономѡ.

Исхѡднмъ же и мы вси со сценникомъ, поюще псаломъ ѿ.

И по исполненіи сегѡ глголемъ ѡ канѡна великаго четвертка.

Пѣнь ѣ. Ірмосъ:

Союзомъ любвѣ связѡемъ апли, влчествующемѡ всѣмъ себѣ хрѣтѡ возложше, красны ноги ѡчищающѡ, блговѣстующе всѣмъ мѣрѡ.

Неудержимѡю державца, и превыспреннюю на воздѣѣ вѡдѡ, бѣззны ѡбѡздавѡщца, и морѡ воставѡщца вѣѡ прѣмѣростѡ, вѡдѡ во оумывальницѡ вливаетъ, ноги же ѡмываетъ рабѡмъ вѣка.

Оучникѡмъ показѡетъ смиреніа ѡбразъ вѣка, ѡблаки ѡблагѡмъ нѡѡ, преподѡетъ лѣнтѣмъ, и преклонѡетъ колѣно, рабѡмъ ѡмыти ноги, въ сѡже рѡцѣ дыханіе всѣхъ сѡщнхъ. [л. рїд ѡѡ.]

Тѡже поѡтѡ стѣхѣры самоглѡсны умовеніа, гласъ ѡ:

Лѣнтѣмъ преподѡавнѡмъ, и ѡмывѡмъ ноги оучникѡмъ хрѣтѣ вѣѡ, ѡмыи дѡшн нашѡмъ помыслъ, и ѡпоѡши насъ союзомъ дѡхѡмъ, ѣже творити заповѣди твоѡ блгости. **Гласъ ѡ:**

*1 тзв. монастырска редакція. Приреѡено према издању Свято-троице-сергиевой лавры, Санкт-Петербург 1995. По благословенію святейшего патриарха Московского и всея Руси Алексія II, стр. 184-187.

Великое благоутробство пріати хотѣше, вѣрніи благоутробноу чѣтнѣмъ оумовѣнію прищедемъ, не плотскѣю сквернѣю омывающе, но души же тайноу оцѣяюще: хрѣтоу бо спсѣ насъ, призираѣи на зѣмлю, и творѣи ю трасѣи, приклонѣетъ самаго себѣ, и слѣдѣмъ касѣетъ брѣннѣмъ, на великую сопротивнѣю силѣ твердо дѣла нахожденіе. томъ благоутробноу возопіемъ: изрядный возвышеніа пѣть показавый намъ смиреніе, спсѣ насъ блже, ѣкѣ члѣвколюбѣцъ. **Гласъ г:**

Пѣтръ благоутробаше омыти насъ оу прѣчѣтыхъ рѣкъ, ѣмже созданъ бысть адѣмъ. оумовѣша же: ѣще не оумовѣи тебѣ, не ѣмаши части со мною: трѣпетомъ многимъ содржѣмъ, вопіаше тебѣ гди: не токмо нѣтъ мой оумовѣи, но и рѣцѣ и главѣ. ѣ великихъ вѣдѣннѣхъ дарѣмъ! ѣщѣники творѣтъ блгѣи своеѣ оумовѣи, и часть ѣмѣти съ нами оубѣщѣетъ въ неизречѣннѣй слѣвѣ: ѣкоже и въ тайной чѣши речѣ, нѣкъю сѣи пѣти съ нами въ цѣтѣи нѣнѣмъ, ѣже и насъ сподѣи, ѣкѣ мѣтѣи и члѣвколюбѣцъ. **Гласъ ѣ:**

Днѣсь неприступный свѣтѣмъ, дѣло раба воспріѣтъ, лѣнѣемъ преподѣла, оубѣвѣи нѣо ѣблаки, водѣ вливѣетъ во оумовѣальницѣ, море черное прѣвѣкѣи, и приклонѣи къ слѣвѣи начѣтъ омывати ноги оумовѣннѣхъ, и оутирати лѣнѣемъ, ѣмже бѣ преподѣсанъ. ѣгда оубѣ оумовѣи ноги оумовѣннѣхъ, речѣ ѣмъ: въ чѣсти ѣстѣ, но не въи, знаменѣа предающаго ѣго. [л. рѣѣ]

Оубѣне тебѣ блше ѣдо, ѣще не въи зачѣла ѣсѣи во оутрѣбѣ мѣрѣи: оубѣне тебѣ блше предѣтелю, ѣще не въи родѣла ѣсѣи ѣчѣденне сѣа бѣжѣа! тебѣ ради расперзѣла собраніе оумовѣннѣхъ хрѣтоу, и ѣстинный вѣноградъ оубѣмлетъ разбѣннѣхъ распинаемъ: тобою прѣвѣчѣла градѣжъ, и храмъ нерѣкотворѣнный разорѣютъ беззакѣнницы. да ѣще мѣро грѣшнѣхъ почтѣла ѣсѣи, ѣкѣ многоцѣнное, кѣкѣ прѣнагоу кровѣ рѣкѣа беззакѣннѣхъ предѣти не оубѣасѣла ѣсѣи; оубѣне ти блше предѣтелю, ѣще не въи родѣла ѣсѣи, ѣчѣденне сѣа бѣжѣа. **Гласъ, и нынѣ:**

Времаніемъ діавольскимъ содержимъ іѹда, оу҃снѹ въ смѣрть. время
вбодрствовати, время трезвѣтнеа: да стенѣтъ сѣце, да слезѣтъ
 вѣжди, ѡгаломъ да поѣтъа: вѣліа бо крѣпость крѣта. хрѣто҃съ при двѣрехъ,
 жремаа пасха прїиде: слава тебѣ гдѣи, слава тебѣ.

Таже, ѡктенїа ѿ сціенника, илї ѿ діакона:

Міромъ гдѹ помолнмса. [Лїкз: Гдѣи, помилѹи.]

Ѡ свѣшнѣмъ мїрѣ, и спсѣнїи дѹшъ нашихъ, гдѹ помолнмса.

Ѡ мїрѣ всегò мїра, [бл҃гостоанїи стѣхъ вѣиныхъ цр҃квей, и соединенїи
 всѣхъ, гдѹ помолнмса.]

Ѡ стѣмъ храмѣ семъ, [и съ вѣрою, бл҃гоговѣнїемъ и стрѣхомъ вѣимъ
 вхòдѣщихъ вòнь, гдѹ помолнмса.]

Ѡ стѣишемъ патрїарѣ [(илї: высокопреосціеннѣишемъ митрополїтѣ
 илї: архїеѣкпѣ, илї: преосціеннѣишемъ ѡпкпѣ) нашемъ ... [и҃мкз],
 чїнѣмъ прескѹтерствѣ, во хрѣтѣ діаконствѣ, ѡ всемъ причтѣ и людемъ,
 гдѹ помолнмса.]

Ѡ бл҃говѣрномъ и хрѣтолюбивомъ [правослѣвномъ родѣ нашемъ, гдѹ
 помолнмса.]

Ѡ побѣдїти и покорїти [под нòзѣ ихъ всѣаго врага и сѹпостѣта, гдѹ
 помолнмса.]

Ѡ градѣ семъ, [(илї: ѡ вѣи сѣи, илї: ѡ стѣи ѡбѣтели сѣи), всѣкомъ
 градѣ, странѣ, и вѣрою живѹщихъ въ нїхъ, гдѹ помолнмса.]

Ѡ бл҃гостворенїи воздѹховъ, [ѡ и҃зòбїлїи плодòвъ земныхъ и
 временѣхъ мїрныхъ, гдѹ помолнмса.]

Ѡ плавающихъ, пѹтешествѹющихъ, [недѹгѹющихъ, стрѣждѹщихъ,
 плѣненныхъ, и ѡ спсѣнїи ихъ, гдѹ помолнмса.]

Ѡ ѡже бл҃гвѣтнеа и ѡстїитнеа оумовенїю семѹ, сілою и дѣйствомъ и
 наїтїемъ стѣгò дѹа, гдѹ помолнмса.

Ѡ еже быти смѣ на ѡмовѣнїе скверны согрѣшенїи нашихъ, гдѣ помолнмса.

Ѡ избавитица намъ ѿ всакиа скорби, гнѣва и нѣжды, гдѣ помолнмса.

Застѹпи, спси, помилуй и сохрани насъ еже, твоею блгчтїю.

Престѹю, пречтѹю, преблгвеннѹю, славною [влчцѹ нашѹ вѣѹ и принодѣѹ мрїю со всѣми свѣтими помандѹше, самн себѣ, и дрѣзддрѣга, и весь животъ нашъ хртѹ бгѹ предадїмъ.] [л. рїѣ ѡв.] [Лїкз: Тебѣ, гдн.]

Возгласъ: **И**ко ты еси ѡчищенїе душъ нашихъ, и тебѣ славу возылаемъ, ѡцѹ, и снѹ, и стѡмѹ дхѹ, нынѣ и приснѹ, и во вѣки вѣкѡвъ. [Лїкз: **И**мїнь.]

И по имїнѣ, молнмса велегласнѹ сщїенникъ млтвою сею:

Бже преблгїи, непристѹпный вжѣтвѡмъ, иже во зрацѣ рабїи слджитела ѡбразъ воспрїемый, и во изѡбраженїе спсительнаго смиренїа, оѹчникѡвъ твоихъ ноги пречтѹима рѣкама твоима ѡмывый и лентїемъ ѡтрый: прїзри и нынѣ на насъ недостѡйныхъ рѣвъ твоихъ, толикаго твоего инзхожденїа подражающихъ преславное, и сподѡби плотскїхъ сквернъ измытнмса намъ, и душєвныа нечнстоты, воды сеа прикосновѣнемъ. дарди намъ престѹго дха невидимое наитїе: оѹтверди насъ ѿ блудцаго нашѹ пѣтѹ смїа льстїваго, да чнсти бѣвшє, послѹжнмъ блгопрїятнѹ тебѣ, верхѹ смїѣвъ и скорпїи и всеа силы вражїа преходѣце. [Возгласъ:]

Ико подобѣтъ тебѣ всакаа слава, чєсть, и поклонѣнїе, нынѣ и приснѹ, и во вѣки вѣкѡвъ. [Лїкз:] **И**мїнь.

[Сщїенникъ:] **М**нрѹ всѣмъ.

[Дїаконъ:] Главы ваши гдѣви приклонїте.

[Лїкз: Тебѣ, гдн.]

И мѡлѣтсѧ сѣнникъ тѧиновъ:

Гдѣ бже нашъ, показавый намъ мѣры смиреніа, въ твоёмъ и превысокомъ снзхожденіи, и послѣднѡго и зволѣнемъ перваго нарекъ, ѡблѣти насъ въ сдѣженіи дрѣздрѣз. вознеси насъ вѣтвеннымъ смиреніемъ, соблюди ны несквѣрны, ѡмываемъ рѣснѡ слезами, ѡчищаемъ просвѣщеніемъ чистѣтельными твоѣмъ блѣти: да истинно къ тебѣ всегда припадающе, ѡбращемъ мѣть и щедрѡты на страшномъ твоёмъ сдѣци. **Возгласъ:**

Ико мѣтивъ и члѣколюбецъ бѣхъ сѣи, и тебѣ славу возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ ѡцѣмъ, и всесѣимъ, [л. рѣс] и блгѣмъ, и животворящимъ твоимъ дхѡмъ, нынѣ и рѣснѡ, и во вѣки вѣковъ.

[Діакъ:] **И**минь.

По возгласѣ же глголетъ діаконъ:

Ѡ еже сподобитсѧ намъ слышаніа сѣаго сѣвліа гдѣ бѣа мѡлнмъ.

Сѣдѡтъ оубо хотѣци мѣтисѧ на рѣдгоготовленныхъ скамѣихъ.

И начинѡетъ діаконъ честнѣ первое сѣвліе оумовеніа.

Предстѡитель же стоѡ ѡ вратарѣ, речѣтъ:

Премѣреть, прѡсти оуслышнмъ сѣаго сѣвліа.

Діаконъ:

Ѡ іѡанна сѣаго сѣвліа чтеніе [зачало мѡ]:

Во время оно, прѣжде праздника пасхи:

Ѡгда оубо глголетъ діаконъ: **Воставъ съ*2 вечери и положи рѣзы [своѡ]: Ѡлагѡетъ настоѡтель рѣзы своѡ.**

Ѡгда же глголетъ діаконъ: **И пріемъ лѣнтїонъ, препѡсѣла: тогда препѡсѣтелъ настоѡтель оубрѣсомъ.**

Ѡгда речѣтъ: **Потѡмъ [же] влѣа водѣ во оумывальницѣ: настоѡтель вливѡетъ своима рѣкама водѣ теплѡю въ лохань.**

*2 или: ѡ.

Ѹгда же речѣтъ дїаконъ: И начѣтъ оумывати нѡги оученикѡвъ, и ѡтирати лѣнтіемъ, ѣмже бѣ препоѡсанъ: начинѣтъ предстоѡтель оумывати нѡги братїамъ, начѣтъ ѡ братарѡ, даже до ѡкклисїарха, илї до иконѡма, и оумывѣтъ ѣи-мъ, ѡтираѡ коемѡждо ѡ оумываемыхъ нѡги, и лобзѡа*³ ѣхъ.

Ѹгда же прїидетъ до иконѡма, гл҃голетъ дїаконъ: Прїиде же къ сїмѡнѡ петрѡ, и гл҃гола ѡмѡ тои: гд҃и, ты ли мой оумывеши нѡзѣ;

Предстоѡтель же гл҃голетъ: Ѹже ѡзъ творю, ты не вѣси нынѣ, [оу]разумѣеши же по сїхъ.

Иконѡмъ же пѡки: Не оумывеши нѡгѡ моѡю во вѣки.

И пѡки предстоѡтель: ѡце не оумывю тебе, не ѣмаши части со мною.

Иконѡмъ же пѡки: Гд҃и, не нѡзѣ мой токѡмъ, но и рѡцѣ, и главѡ.

Предстоѡтель же гл҃голетъ: И змовѣнный не трѣбѡетъ, токѡмъ нѡзѣ оумывати, ѡстѣ во вѣсѣ чїстѣ: и въ чїсти ѡстѣ, но не всѣ.

И прочее ѣсполнѣтъ снцевѡе ѡвлїе. И по оумовѣнии [л. рїѡс ѡв.] вѣхъ, настоѡтель снѣмъ лѣнтіи, препѡсѡдетсѡ понѡвицею своѡю, и налагѣтъ рїзѡ своѡ. Дїаконъ возглашѣтъ:

Ѹ ѡже спѡдѡбѣтисѡ нѡмъ слышанїѡ сѣгѡ ѡвлїѡ [гд҃а бѣѡ молимъ].

И ѡшѣдъ предстоѡтель на мѣсто своѡ, чѣтѣтъ сѡмъ вторѡе ѡвлїе оумовѣнїѡ, въ слѡхъ вѣемъ гл҃гола:

Ѹ іѡанна сѣгѡ ѡвлїѡ чтѣнїе [зачѡло мѣ]:

Во время оно, ѡгда оумы ииъхъ нѡзѣ оученикѡмъ, прїѡтъ рїзѡ своѡ:

По ѡвлїи же гл҃голетъ во оуслышанїе вѣемъ мл҃твѡ сїѡ:

Гд҃и бѣже нѡшъ, ѣже по мнозѣи мл҃ти твоѡи, ѣстоциный себѣ, и зрѡкъ рабѡ прїемый, ѣже во время сїсїчительнѡ и живѡтворѡщїѡ, и вѡльныѡ твоѡѡ стрѡсти, вечерѡти ѣзвѡлиный со сѣбѡми твоѡими оученики и аплѡ: и посѣмъ лѣнтіемъ препѡсѡсѡный себѣ, и

* према Архиеерејском чиновнику прво они предстојатеља целивају у (митру и) руку, а онда он њих у руку.

оумывый ноги оучениковъ, Образъ давъ имъ смиреномудрїа и любвѣ, ѣже къ дрѣздрѣзъ, и рекїи: ꙗкоже сотвори хъ камъ, такожде и вы творите дрѣздрѣзъ. самъ и нынѣ вѣко, поередѣ недостойныхъ равоу твоихъ, иже твоимъ Образъ послѣдующихъ пришедъ, омыи всакоу сквернѣ и нечистотѣ душъ нашихъ, да омывше прилепившїица намъ о согрѣшенїи прахъ, и лентїемъ любвѣ дрѣздрѣга отерше, возможемъ благогодїти тебе [во] вса дни живота нашего, и оверстїи бл҃гть предъ тобою.

[Возгласъ:] ꙗко ты єси бл҃гвааи и оціаи всацескаа, хр҃тє вѣе наши, и тебе славу возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ оцѣмъ, и всесѣимъ, и бл҃гимъ, и животворащимъ твоимъ дх҃омъ, нынѣ и прїсно, и во вѣки вѣковъ. **[Дїакъ:]** ѿмїнь.

По скончанїи же мѣтвы, кропаетса братїа вса о оумывальницы.

Таже входимъ въ храмъ, поюще тропарь о пѣтиа пѣсни великаго патка, гласъ 5:

Омывше ноги, предочиствшеся, тайны причащенїемъ [л. рїз] нынѣ хр҃тє, вѣтвеннаа твоеа служїтели, о сїона къ єлеонстѣи велицѣи горѣ сз тобою взыдоша, поюще та чл҃вѣколюбче.

Рїдите, рекла єси, дрѣзи, не смѣшайтеса: нынѣ бо приближиса часъ взатѣ быти мнѣ, оубїенѣ быти рѣками беззаконныхъ, вси же расточени еддте, ма оетавльше, ꙗже соберѣ проповѣдати ма чл҃вѣколюбца.

Таже даѣтса по оуломкѣ хлѣба, и бываѣтз опрѣтз, и входимъ въ трапѣзъ поюще: Вознесѣ та, вѣе мой:*4

И причащаемса вина точию. Повечерїе же поемъ въ келїахъ.



*4 Пс. 144,1. Почетак Чїна о панагїи.



(стр. 82)

ЧИНЪ УМОВЕНІА НОГЪ ВЪ ВЕЛИКІЙ ЧЕТВЕРТОКЪ.*5

Бывает литургіа Великаго Василя, во свое время по чину.

По заамвонной же молитве архиерей оmyвает нóзе по чину сїце.

Исходит царскими двѣрьми из олтаря на архиерейское, идеже облачается, место никім поддержїмь, без посоха, а пред ним несет диакон Святое Евангелие да два диакона несут лахань и рукомойник сребряныя: и диакон полагает Святое Евангелие на аналогїи, между прѣдних столпов поставленном. А в то время глаголют протопóp со священники псалом 50: Помїлуй мя, Бóже, по стихом, кóсно: а на месте поставляют иподїакони кресла, а не кафѣдру.

Архиерей же возшѣд на место, сядет в креслах, и поставляют пред ним скамейку, покрыту червчатým сукном, а на скамейку ставят лахань с рукомойником, полным воды, на котором положен запон кисейный да лентион. А власти, коим быти в чинѹ омовения, сидят во олтарѣ по своим местам по-степенно.

И ко архиерею приходят протодиакон да диакон и приѣмлют благословение, и из олтаря выводят по два архимандрита, или по два иереа (архимандриты же поклоняются архиерею по чину) и посаждают на уготóванном месте по степенем. А в то время певцы поют пятую песнь канона Великаго Четвертка.

Песнь 5. Ирмос:

Союзом любве связуѣми апóстоли, Владычествующему всеми, себѣ Христу возложше, красны нóги очищаху, благовествующе всем мїр.

Неодержимую держащая и превыспреннюю на воздусе воду, бѣздны обуздавающая и моря востязующая Бóжия Премудрость воду во умывальницу вливает, нóги же оmyвает рабóв Владыка.

Учеником показует смирения образ Владыка, облаки облагая небо, препоясуется лентием и приклоняет колѣно, рабóв оmyвати нóги, в Егóже руце дыханіе всех сущих.

Таже стихиры самогласны, умовенія. Глас 1:

Лентием препоясавыйся и оmyвий нóги ученикóв, Христѣ Бóже, Ломый души наша помысл и опояши нас союзом духовным, еже творити заповеди Твоея благасти. (стр. 83)

Глас 2:

*5 тзв. саборна редакція. Приређено према издању: Чинóвникъ архїерейскагѡ священнослуженїа, кнїга ѳ, стр. 82-92, издание Московской Патриархии, Москва 1983. По благословию святейшего патриарха Московского и всея Руси Алексия II.

Великое благодѣтельство прїяти хотяще, вѣрнии, благоговѣйно честному умовѣнїю притецѣм, не плотскую скверну омываяще, но души же тайно освящаяще. Христос бо Спас наш, призираяй на землю и творяй ю трястися, приклоняет Самаго Себе и следам касается брѣнным, на всякую сопротивную силу твердое даруя находѣние. Тому благодарно возопїем: изрядный возвышенїя путь показавый нам – смиренїе, спасї нас, Блаже, яко Человеколюбец. **Глас 3:**

Пѣтр благоговѣяше омытися ногам от Пречистых рук, имже создан бысть Адам: услыша же: Аще не умью тебе, не имаша части со Мною. Трѣпетом многим содержимь, вопияше Тебе, Господи: не токмо нозе мой умыеши, но и рuce и главу. О великих Владычных даров! Общники творит благодати Своя ученики и часть имети с ними обещавет в неизреченней славе, якоже и в Тайной Чаши рече, новую сию пити с ними в Царствии Небеснем, еяже и нас сподоби, яко милостив и Человеколюбец. **Глас 8:**

Днесь Непреступный существом дело раба воспрїят, лентием препоясая, одеваяй небо облаки. Воду вливает во умывальницу, море Черное пресекий. И приклонь колена, начат омывати ноги учеников и отирати лентием, имже бе препоясан. Егда убо умы ноги учеников, рече им: вы чисти есте, но не вси, знаменуя предающаго Его.

Уне тебе быше, Иудо, аще не бы зачался еси во утробе матери: уне тебе быше, предателю, аще не бы родился еси, отчужденне Сына Божия: тебе ради растерзася собрание ученик Христовых и истинный виноград объемлет разбойник распинаемь: тобою пресечеся градъж, и храм нерукотворенный разоряют беззаконницы. Да аще миро грешныя почитал еси, яко многоценное, како Праведнаго кровь рукама беззаконных предати не ужаснулся еси? Уне ти быше, предателю, аще не бы родился еси, отчужденне Сына Божия. **Слава, и ныне:**

Дреманием диавольским содержимь Иуда, усну в смерть. Время бодрствовать, время трезвиться: да стenet сердце, да слезят вѣжди: псалом да поется. Велия бо крепость Креста. Христос при дверех, жремая Пасха прииде. Слава Тебе, Господи, слава Тебе.

И егда исполнится число дванадесяти учеников, архиерей повелевает единому диакону близ себе на месте стоя на правой стране глаголати ектению:

Миром Господу помолимся.

О свѣшнем мире: О мире всего мира:

О святѣм храмѣ сем: О Великом Господїне:

О Богохранїмей странѣ: О градѣ сем:

О благорастворѣнїи воздухов: О плавающих:

О еже благословитися и освятитися умовенню сему силою и дѣйством и найтием Святаго Духа Господу помолимся.

О еже быти ему на омовение скверны согрешений наших Господу помолимся. (стр. 84)

О избавится нам:

Заступи, спаси:

Пресвятую, Пречистую:

Возглашает архиерей:

Ико ты еси очищение душ наших, и тебе славу возсылаемъ, оцъ и сиъ и спомъ дхъ, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ.

Клирицы же: Амѣнь.

Во время чтения вышписанныя ектении архиерей и власти сядят на своих местах.

Потом востав един токмо архиерей велегласно глаголет молитву сию:

Нже преблгн, непристѣпный бжтвомъ, иже во зрацѣ рабѣи слжителя образа воспрїемый, и во ижеображенїе спсительнаго смиренїа, оучникъ твоихъ ногн прѣчтыма рѣкама твоима омыкый и лентїемъ отриый! Призри и (стр. 85) нынѣ на насъ недостойныхъ рабъ твоихъ, толїкаго твоего снзхожденїа подражающихъ преславноа, и сподоби плотскихъ сквернъ и змычнїа намъ и душевныа нечистоты, воды сеа прикосновенїемъ. Даруй намъ прѣстѣго дха невидимое наитїе, оутверди насъ ѿ блудцаго нашѣ пѣтѣ смїа льстїваго, да чїсти бывше, послѣдимъ блгопрїятноу тебе, верхъ смїѣвъ и скорпїи и всеа силы вражїа преходяще. **[Возглас:]**

Ико подобаетъ тебе всѣа слава, честь и поклоненїе, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ.

Клирицы: Амѣнь. (стр. 86)

Архиерей глаголет: Миръ всѣмъ.

Протодиакон же: Главы ваши Господеви приклоните.

Архиерей глаголет тайно молитву сию:

Ди бже нашъ, показавый намъ мѣры смиренїа въ твоёмъ и превысокомъ снзхожденїи, и послѣднаго ижезволенїемъ перваго нарекъ, облгчн насъ въ слженїи дрѣгъ дрѣгъ, вознеси насъ бжтвеннымъ смиренїемъ, соблюди ны нескверны, омывѣемыа присно

слезами, ѡчищаемы просвѣщеніемъ чистительныа твоеа бл҃гти: да истинноу къ тебѣ всегда припадающе, ѡбращаемъ мѣть и щедрѡты на страшноу твоему здѣици. (стр. 87) **Возглас:**

Иакѡ мѣтвику и члѣвколюбца бг҃ъ ѣи, и тебѣ славу возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ ѡцѣмъ, и всесѣымъ и бл҃гимъ и животворающимъ твоимъ дх҃омъ, нынѣ и приишо и во вѣки вѣкѡвъ.

Клирицы же: Амѣнь.

Посем архиерей сядет в кресла своя, протодиакон же, приняв благословение у архиереа, сходит с места и, став противо архиереа, возглашает тако:

И о сподобитися нам слышания Святаго Евангелиа Гѡспода Бѡга молим.

Клирицы: Гѡсподи, помилуй. [Трижды.]

Паки возглашает протодиакон:

Премудрость, прѡсти, услышим Святаго Евангелиа.

Архиерей глаголет: Миръ всѣмъ.

Клирицы: И дх҃ови твоему.

Протодиакон начинает чести Святае Евангелие тако:

От Иоанна Святаго Евангелиа чтѣние.

Клирицы: Слава Тебѣ, Гѡсподи, слава Тебѣ.

Протодиакон: Вѡнмем.

Архиерей же и власти вси сядят. Протодиакон чтет:

Во время оно, ведый Иисус, яко вся даст Ему Отец в руке, и яко от Бѡга изыде, и к Бѡгу грядет, востав с вечери [сию речь трижды глаголет] и архиерей востает. Протодиакон глаголет: И положи рѣзы Своя.

Архиерей же сам снимает с себе шапку и отдает диакону, потом снимает панагию и крест, и кладет на кресла, таже омофорий и саккос или рѣзу и полицу, и кладет на кресла, и никто ему не помогает. Протодиакон же чтет все едину речь: И положи рѣзы Своя, многажды, дѡндеже разоблачится: а диаconi стоят у места на нижнем степѣни. Пѡяса же, поручей и (стр. 88) епитрахилиа и подризника не снимает. И взем у диакона шапку, возлагает на главу сам. И прием запон, утверждает сопрсди един конец за пѡяс, а другий опускает до ног. Таже приемлет лѣнтион: а протодиакон в то время чтет: И прием лѣнтнон, препѡясая. И архиерей препѡясустся, от левым руки един конец мало опускает, а другий конец прекидывает от левыа же руки чрез спину на правое рамо, и конец лѣнтиа полагает на левую руку. Протодиакон же чтет все едину речь: И

приём лѣнтион, препоясая, дондеже архиерей препояшется. Таже протодиакон четет: Потомже влиа воду во умывальницу. Архиерей же, взяв рукомойник с водою теплою, вливает в лахань крестообразно, малую часть, глаголя втай:

Во ѿма ѿца и сѿна и ст҃аго дха. ѿмїнь.

Протодиакон четет вторично туюжде речь: Потомже влиа воду во умывальницу. Архиерей же паки лиет крестообразно. Таже протодиакон четет третично туюжде речь: Потомже влиа воду во умывальницу. Архиерей же лиет третие крестообразно.

Протодиакон четет: И начат умывати ноги учеником и отирати лѣнтием, ѿмже бе препоясан.

Архиерей идет с места своего никим поддержимь, а лахань возьмут два диакона и несут пред ним: и начинает умывати ноги с начала от своего места сущих по левую страну до царских дверей, и от царских дверей рядом по правую страну до Симона Петра, преклоняся на землю на одно правое колено, возливая воду из лахани своею рукою на ногу трижды, омывает и отирает лѣнтием. И у котораго умьет ногу, тот целует архиереа в шапку и в руку. А архиерей того в руку же. Архимандриты же сядят в шапках. В то время протодиакон четет все едину речь: И начат умывати ноги учеником и отирати лѣнтием, ѿмже бе препоясан.

И егда архиерей умьет трием ноги, протодиакон четет: Потом влиа воду во умывальницу. Архиерей паки возьмет рукомойник и лиет воду в лахань по прежнему трижды крестообразно. Протодиакон четет, якоже и прежде: И начат умывати ноги учеником и отирати лѣнтием, ѿмже бе препоясан. Архиерей же паки омывает ноги еще трием. Сие бывает на четыри статьи.

Егда умыет ноги единонадесяти, тогда приходит к первому архимандриту: и протодиакон четет: Прииде же к Симону Петру, и глагола ему той: Архимандрит, востав, глаголет: Господи, Ты ли мой умьеши нозе? Протодиакон четет: Отвеща Исус и рече ему: Архиерей глаголет:

ѿже ѿзъ творю ты не вѣси нынѣ, разумѣеши же по сіихъ. (стр. 89)

Протодиакон четет: Глагола ему Пётр: Архимандрит глаголет: Не умьешо ногу мою во веки. Протодиакон четет: Отвеща ему Исус: Архиерей отвещает:

ѿще не оумью тебе, не ѿмаши части со мною.

Протодиакон четет: Глагола ему Симон Пётр: Архимандрит глаголет: Господи, не нозе мой токмо, показуя свои руки: но и рuce, паки показуя рукою своею на главу: и главу, и сядет архимандрит.

Протодиакон четет: Глагола ему Исус: Архиерей отвещает:

ѿзмовенный не тревдетъ, токмо нозѣ оумьити, ѿсть бо весь чистъ: и въ чисти ѿстѣ, но не вси.

И омывает ноги архимандриту.

По умовении же ног восходит архиерей на прежнее место, где разоблачашеся, никим поддержимъ, а диаconi пред ним несут лахань с водою и поставляют на прежнем месте, на уготованной скамии. Возшед же на место, снимает с себе лентион и запон, а протодиакон дочитает Святое Евангелие сице: Вѣдѣяше бо предающаго Его, сего ради рече: яко не вси чисти есте.

Клирицы: Слава Тебѣ, Господи, слава Тебѣ.

Паки начинает протодиакон: Премудрость, прости, услышим Святаго Евангелиа, и: От Иоанна Святаго Евангелиа чтение, и: Вонмем, и четет: Во время оно, егда умы Иисус нозе учеником, прият ризы Своя: Архиерей же облачается сам во все облачение прежнее, и никто ему не подает, а протодиакон четет едину речь: прият ризы Своя, многжды, дондеже облачится. Таже протодиакон четет: Возлег паки. Архиерей сядет в креслах. Протодиакон четет: Рече им: и подносит ко архиерею Святое Евангелие. Архиерей же, сидя в креслах, дочитает Евангелие, влаstem всем в то время стоящим:

Вѣсте ли что сотворихъ вамъ; вы глашаете мѧ оучитѧ и гдѧ: и добротѣ глголете, есмь бо. Яце оубо азъ оумыхъ ваши нозѣ, гдѧ и оучитѧ, и вы должни есте дрѣгъ дрѣгѧ оумыкати нозѣ. Образъ бо дахъ вамъ, да ѣкоже (стр. 90) азъ сотворихъ вамъ, и вы творите. Амѧнь, амѧнь глголю вамъ: несть рабъ болѧ гдѧ своего, ни посланникъ болѧ пославшаго егѧ. Яце сѧ вѣсте, блжени есте, яце творите ѧ.

И, прочет, востает и глаголет во услышание всем молитву сию:

Днъ бже нашъ, иже по мнозѣи мѧти твоей истоциный себе и зракъ раба прѣемый, иже во время спсительна и животворащѧ, и больна твоемъ страсти вечерати изволивый со стѧми твоими оучникъ и аплы: и посемъ лентѧемъ преподѧвый себе и шмыкый ноги оучникѧ, Образъ давъ намъ смиреномѧдрѧ и любвѣ еже дрѣгъ ко дрѣгѧ, и рекѧ: ѣкоже сотворихъ вамъ, такожде и (стр. 91) вы творите дрѣгъ дрѣгѧ! Гамъ и нынѣ, вѧко, посреде недостѧйныхъ рабѧ твоеихъ, иже твоемѧ образѧ послѧдующихъ, пришедъ шмыи всѧкъю исквернѧ и нечистотѧ дѧши нашихъ, да шмыкше прилѧпѧшѧ намъ ш согрѣшенѧ прѧхъ и лентѧемъ любвѣ дрѣгъ дрѧ штерше, возможемъ блгодѧтити тебе [во] всѧ дни живота нашего и шверѣтити блгѧть предъ тобою.

[Возглас:]

И́акѡ ты ѿ бл҃гвѣла́и и ѡщѣла́и вса́чѣскаа, хр҃тѣ бж҃е на́шѣ, и тебѣ сла́вѣ возсыла́емѣ, со безнача́льнымъ твои́мъ о́цѣмъ, (стр. 92) и всесѣ́лымъ и бл҃гымъ и живото́творящимъ твои́мъ дх҃омъ, нынѣ и прѣсѣ и во вѣки вѣкѡ́вѣ. **А́ми́нь.**

Таже архиерей входит во святой олтарь, и совершается служба по чину.



[л. рѣз ѡб.]

[Гл҃а ѿз]

**И́же во ст҃ыхъ о́цѣхъ на́шегѡ іѡ́анна, архіе́пва
кѡнста́нтінопо́льскагѡ, златоу́стагѡ, сло́во
поу́щательное*6 во ст҃ый вели́кій четве́ртѡкъ.*7**

Розлю́бленнїи, бра́тїа моѣ и прежелáемїи! собра́вшеся во ст҃ѣй бж҃їей цр҃кви, во ѣже слѣжїти бг҃ѣ живѡщемѣ въ прѣбствѣ и прáвдѣ, и ст҃ыхъ пречѣтѣхъ и безсмѣртныхъ, стра́шныхъ тáнствѣ хр҃тѡвыхъ, со стра́хомъ причастїтиса, оу́слышите мене́ смиреннаго и недостѡйнаго. не вѡ ѡ́зѣ ѣсмь гл҃гола и оу́чá вáсѣ, но бл҃гѣ пресѣ́агѡ и живото́творягѡ дх҃а: не вѡ ѡ́ себѣ гл҃голю, но ꙗ́коже на́вчїхса ѡ́ бж҃твенныхъ прáвнѣхъ, и бг҃оно́енныхъ о́цѣхъ: ꙗ́коже прѣ́агѣ цр҃ковь ѡ́ бг҃омѡ́дрыхъ и бж҃твенныхъ ап̄лѡвѣхъ, тáкѡ оу́бѡ сáмѣ гл҃голю ѡ́ смиреннїи, и всѣ́хъ малѣ́йшїи. дѣ́анїи вáшнѣхъ не знáю, начнáнїи не разѡмѣю, и сегѡ́ рáди бг҃а бо́и́хса за́вѣщавáю, ѣди́номѣ комѡ́ждѡ ѡ́ вáсѣ, мѡ́жѣмъ же и женáмъ, мáлымъ же и вели́кимъ: никтѡ́же ѡ́ вáсѣ повї́ненъ грѣхá сѡ́и, ѡ́ свое́а ѡ́гл҃олаемь со́вѣсти, прѣ́жде покáжтиса и исповѣ́датиса, да дѣ́рзнетѣ презирáтельныѣ причѣ́дпáти, и прика́сатиса бж҃твенномѣ семѣ́ о́гню, бг҃ѣ во на́шѣ о́гнь поа́дáи ѣсть. и и́же оу́бѡ

*6 или: по́дчїтельное.

*7 прире́шено према: издание Свято-троице-сергиевой лавры, Санкт-Петербург 1995. По благословению святейшего патриарха Московского и всея Руси Алексия II, стр. 167 обр.-168.

вѣрою и страхомъ пристѹпающыа къ бгѹ и црѹ, и сдѣи вѣхъ насъ, палитъ и жжетъ грѣхѹ и хъ, дѹшы же просвѣщаетъ и ѡсцѣляетъ, невѣрныа же и со стѹдомъ пристѹпающыа палитъ, и жжетъ дѹшы и хъ и тѣлесѹ. сегѹ радѹи въ вѣсѹ мнози нѣмоци[и] и недѹжливи[и] спѣтъ, сѣрѣчь оумираютъ мнози несповѣдани и непокаяни. и прочее, братѣа моѣ, молю вѣсѹ и глгблѹ: никтоже кленыйсѹ, илѹ клѣтвѹпрестѹпникъ, илѹ лѹжъ, илѹ ѡглагѹльникъ, илѹ блѹдникъ, илѹ прелюбѹдѣй, илѹ мѹжелѹбникъ, илѹ хѹщникъ, илѹ пѣаница, илѹ хѹльникъ, илѹ нѣнависть имѣай на брата, [л. рѣи] илѹ оубѣитѹво сотворивый, илѹ вѹлхъ, илѹ чарѹдѣй, илѹ ѡбѣвникъ,*8 илѹ восколѣатель,*9 илѹ разбѹйникъ, илѹ манихей несповѣданъ и неготовъ да пристѹпитъ страшнымъ хрѹстовымъ таинамъ, илѹ прикоснѹтисѹ, илѹ приблѣжитисѹ, страшно бо ѣсть въести въ рѹцѣ бга живагѹ: ѡстрѣйше бо ѣсть слѹво бжѣе пѣче мечѹ ѡвоудѹ ѡстра, достигающее до сочленѣиѹ, и мозгѹвъ, и костей, и помышлѣний, и сердець. видѣте оубо, никтоже нескѣамъ, илѹ неготовъ, илѹ недостѹбный пристѹпль, да причаститсѹ страшныхъ и прѣчтѹхъ ѣгѹ танетъ. самъ бо глглетъ: азъ ѣсмь, и нѣсть бгѹ развѣ мене, азъ оубѣи, и жити сотворю, и нѣсть иже изметъ вѣсѹ ѡ рѹкѹ моѣю: самъ бо ѣсмь црѹ вѣкѹвъ. ѣмѹже подобѣтъ всѣака слава, чѣсть, и поклонѣнѣе, ѡцѹ, и снѹ, и стѹомѹ дхѹ, нынѣ и присѹ, и во вѣки вѣкѹвъ. **И**мѣнь.



*8 или: ѡбѣвѣтель.

*9 или: восколѣй (κηροχύτης).

ЧИНЪ ѠМОВѢНІА СЪІА ТРАПѢЗЫ.*10

Предсто́атель кади́тъ, та́же гл҃голетъ мл̑тъѣ сѣю̀:

Гднѣ бже́ на́шъ, живо́творѣцею тво́ею смѣртїю смѣртъ оумертвѣный, и́ насъ Ѡ смѣрти грѣхóвныа воскресѣный: самъ и́ нынѣ́ насъ, ѡкрестъ сто́щныхъ ѡбразѣ спїсательнаго твоегò гроба, и́ должно́ю сцѣнною слѣжбою Ѡ страстѣй ѡчища́емыхъ, прїимнѣ по мно́жествѣ́ щедрóтъ твоихъ, и́ та́инныа вѣчернѣ ѡбщники прїа́ти сподóбн, и́ прича́тники нѣнаго́ твоегò цр҃твїа, и́ бл҃гнхъ воспрїа́тїа, и́ безсмѣртныа сла́вы. Гакъ оу́ тебѣ́ и́сточникъ живо́та, и́ тебѣ́ сла́вѣ возыла́емъ, Ѡцѣ́, и́ снѣ, и́ стóму дх̑, нынѣ́ и́ прїснѣ, и́ во вѣки вѣкóвх. **А**минь.

И́ по мл̑тъѣ́ свлача́ютъ сѣю̀ трапѣ́зѣ, по́ще тнхъ ѡаломъ ѿ: Помнѣ́и мѣ, бже́, по вели́цѣй мл̑ти тво́ей:

И́ посѣ́мъ по́тъ тнхъ ѡалмы́ кѣ: Сднѣ́ ми, гднѣ́, гакъ ѣ́зъ несло́вою мо́ею ходи́хъ: [и́] пг: Кóль возлюблѣ́нна селѣ́нїа тво́а, гднѣ́ силъ:

Егда́ же по́тъ ѡалмы́ сїа́, прино́сятъ гдѣ́, и́ ѡтира́етъ предсто́атель сѣю̀ трапѣ́зѣ. Та́же прино́сятъ сднѣ́ съ тепло́тою и́ кїномъ, и́ гл҃голетъ дїаконъ и́ли іерей: Бл҃гвѣ́ бл҃ко, и́ возни́каетъ на сѣю̀ трапѣ́зѣ. Даю́тъ же сѣ Ѡ предсто́ателѣ́ сцѣннослѣжнїтелѣ́мъ пла́ти вѣлїн, и́ сїми ѡтира́ютъ сѣю̀ трапѣ́зѣ. Посѣ́мъ же да́етъ и́мъ гдѣ́, во ѣ́же возни́кати на сѣю̀ трапѣ́зѣ родостáмъ,*11 и́ гдѣ́ми тѣ́ми ѡтира́ти ю̀. Та́же ѡвлача́ютъ па́ки трапѣ́зѣ, предсто́ателю гл҃голющѣ́ мл̑тъѣ́ сѣю̀:

Мл̑тивый и́ щедрый бже́, неизречѣ́нною бл҃гостїю прїемлѣ́и на́ше неключи́мство къ слѣжѣ́нїю пресѣ́аго и́ прѣ́таго жер̑твен[н]ика твоегò, самъ и́ нынѣ́ прїзри на насъ во мно́жествѣ́ щедрóтъ твоихъ, и́ сподóбн прїа́тнѣ́й бы́ти слѣжѣ́ насъ неключи́мыхъ, ю́же на сѣ́ѣй тво́ей трапѣ́зѣ́ соверша́емъ днѣ́сь, со стрáхомъ и́ трѣ́петомъ

10 приреѣ́но према Московском изда́нью (По)требника 1625. г. (текст упореѣ́н са звани́чим грчким изда́нем Евхологиона: Εὐχολόγιον τὸ Μέγα. Ἀθῆνα, 1992), стр. 121-125.

11 ῥοδοσταγμα – ружичаста вода која се употре́бљава при осве́жену антими́нса и Св. престо́ла.

ѡвсто́аще ю̀, и ѡчи́сти насъ с[о]врше́ннымъ на ней пречѣ́тымъ ѡмовѣ́ніемъ ѡ вса́кѣа сквѣ́рны плотскіа и дѡше́вныа, ѡчища́а на́ша чѡвѣкѣ́а ѡ нечи́стаго грѣх̀а, и предста́вляа насъ непоро́чны и несквѣ́рны стра́шномѹ и бѣ́твенномѹ сщѣ́ннодѣ́йствию кро́ве и тѣ́ла, тебѣ̀, на́шегѡ ра́ди нетла́еніа въ гробѣ́хъ поло́жшагося, и со сла́вою въ тре́тій де́нь воскрѣ́шаго, и содѣ́лавшаго пресѣ́тый сво́й гробѣ́хъ неиспо́цаемый исто́чникъ жи́зни и нетла́еніа: въ не́мъ бо, сме́рти попрáной бѣ́вшеи, и жа́лѹ сѣ̀а грѣх̀ѹ, разори́вшемѹся ѡ твою̀ бѣ́твенныа вла́сти и си́лы, сожнвѣ́хомся и совоскрѣ́сѡхомъ тебѣ̀, сла́ваще тѣ́а, нача́льника на́шегѡ воскрѣ́ніа, насъ ра́ди распѣ́ншагося и погрѣ́бшагося и воскрѣ́шаго. **[Возгласъ:]**

Ты́ бо сѣ́и бѣ́гъ на́шъ и воскрѣ́ніе и спѣ́ніе, и тебѣ̀ сла́вѹ возсыла́емъ, со безнача́льнымъ тво́имъ о́цѣ́мъ, и пресѣ́тымъ, и бл҃́гимъ, и живото́творящимъ тво́имъ дѡ́хомъ, ны́нѣ и прѣ́сно, и во вѣ́ки вѣ́кѡвъ. **А́**минь.

И кади́тъ сѣ́бѣ трапѣ́зѹ ѡкрестъ.





✽ НОВИ СРЕБАК ЗА ГОДИ ВЪ БЪЛГАРИЯ. © НОВИ СРЕБАК 2014. ГОД. У БЪОГРАДУ. ✽